

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	26 (1955)
<b>Heft:</b>	4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Junger dipl. öster.

### **Lehrer**

mit sehr gutem Zeugnis aus einjähriger Anstaltspraxis von schwererziehbaren Kindern in Schweizer Privatheim, sucht Stelle in Anstalt.

Offerten unter Chiffre 3734/I an Zentrale Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

Erziehungsheim für schulentlassene Mädchen in St. Gallen sucht in ihr Damenschneiderin-Atelier tüchtige, selbständige, katholische

### **Arbeiterin**

Dieselbe sollte auch auf Tailleur und Mäntel arbeiten können und mit den Lehrtochtern gut umzugehen wissen. Kost und Logis im Hause.

Offerten mit Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre 2912/I an Zentrale Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

Wegen Verheiratung der bisherigen Hilfe gesucht 2910/I

### **Mädchen**

als Stütze der Hausmutter in Heilstätte des Kantons Zürich. Alter 30—40 Jahre. Gute Behandlung zugesichert. Eintritt sofort oder nach Ueberenkunft.

Offerten mit Lohnansprüchen an Heilstätte Ellikon a. d. Thur.

Gesucht zu baldigem Eintritt tüchtige, selbständige 2913/I

### **Heimleiterin**

in Frauen- und Männer-Altersheim der Ostschweiz. (Krankenschwester bevorzugt.)

Bewerbungen sind zu richten an den Präsidenten: Hr. Pfr. Lendi-Wolff, Böcklinstr. 9, St. Gallen-C.

Wir suchen an die neu zu schaffende Stelle einer

### **Hausbeamtin**

eine tüchtige, erfahrene Tochter zur Mithilfe in der Leitung des vielseitigen Anstaltshaushaltes. Interessentinnen, die Freude haben, sich in einem Anstaltsbetrieb mit weitgehender Selbstversorgung einzuarbeiten und die über das nötige Geschick verfügen, Untergebene anzulernen und zu leiten, wollen ihre Anmeldung mit Ausweisen über Schulung und bisherige Tätigkeit senden an die Direktion der Anstalten in Witzwil. 2915/I

Wir unterstützen

### **PRO INFIRMIS**

indem wir Freunde und Bekannte veranlassen, die Einzahlung für die Kartenspende nicht zu vergessen oder eine Patenschaft zu übernehmen.

Junger Mann in ungekündeter Stelle sucht sich zu verändern, um als

### **Hilfswärter**

in Spital oder Anstalt aufgenommen zu werden, wo ihm Gelegenheit geboten würde, sich weiter auszubilden und auch fachdienliche Kurse zu besuchen.

Offerten unter Chiffre 3730/I an Zentrale Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

### **Dipl. Hausbeamtin**

sucht vielseitigen und selbständigen Arbeitskreis. Anstalt oder Heim mit Selbstversorgung, Ostschweiz bevorzugt. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten unter Chiffre 3731/I an Zentrale Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

Prot.

### **Lehrer**

gesetzten Alters, verh., ohne Kinder, mit Erfahrung in der Primar-, Sekundar- und Handeschulstufe, kann neues Wirkungsfeld übernehmen.

Offerten unter Chiffre 3733/I an Zentrale Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

29jähriger

### **Schreiner**

mit Fachschulbildung und Meisterdiplom, fähig Lehrlinge auszubilden und Handfertigkeitsunterricht zu erteilen oder ähnliche Aufgaben zu lösen, sucht entsprechende Stelle in Heim oder Anstalt.

Offerten unter Chiffre 3732/I an Zentrale Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

Wir suchen prot. Tochter als

### **Gehilfin der Hausmutter**

in kleineres Heim für schulentlassene, schwachbegabte Buben. Neben soliden Kenntnissen in Haus und Garten, Freude an der Erziehung, wünschen wir pflichtbewusste Mitarbeiter. Zeitgemäss Bedingungen. Familienanschluss. Eintritt ca. 15. Mai. 2914/I

Bitte schriftliche Offerten an Erz.-Anstalt Rengensberg, landwirtsch. Heim Loohof.

Herausgeber: VEREIN FÜR SCHWEIZERISCHES ANSTALTWSWESEN

Präsident: Ernst Müller, Landheim Erlenhof, Reinach (Baselland)

Quästor: Arthur Schläpfer, Jugendheim, St. Gallen

Aktuar: Arthur Joss, Bürgerheim Wädenswil

# MAGGI



## Fleischsuppe extra

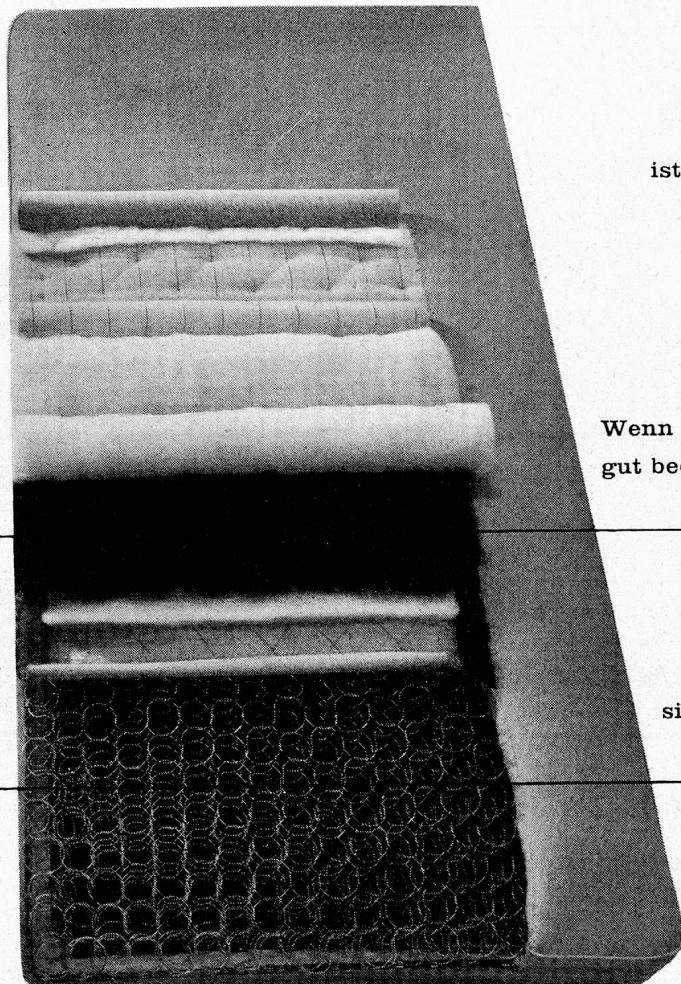
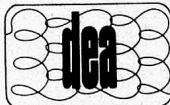
mit dem feinen Gemüsebouquet

### jetzt billiger!

Wo immer auf eine gepflegte Küche Wert gelegt wird, gilt die neue Maggi Fleischsuppe extra dank ihrem einzigartigen Gemüsebouquet als willkommener und unentbehrlicher Helfer des Küchenchefs. Diese hervorragende Fleischbrühe hat jetzt abgeschlagen — ein Grund mehr, überall dort, wo eine gute Bouillon ein Gericht verfeinert, Maggi Fleischsuppe extra zu verwenden. Sie ist in allen Kreisen gleichermaßen beliebt und geschätzt.



DEA-  
Matratzen  
sind  
nicht  
umzubringen



Wirklich vorteilhaft  
ist nur das, was gut ist, was hält —  
jahrelang hält.

Wenn Sie DEA-Matratzen haben sind Sie  
gut bedient - auf viele Jahre gut bedient.

DEA-Matratzen  
sind Embru-Matratzen  
und Embru-Matratzen  
sind nicht umzubringen.



Embru-Werke Rüti ZH  
Tel. (055) 2 33 11

Embru-Werke, Filiale Zürich  
Engelstrasse 41, Tel. (051) 23 53 13



Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden.  
Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend

BASLER  
EISENMÖBELFABRIK AG.  
SISSACH  
Tel. (061) 744 61

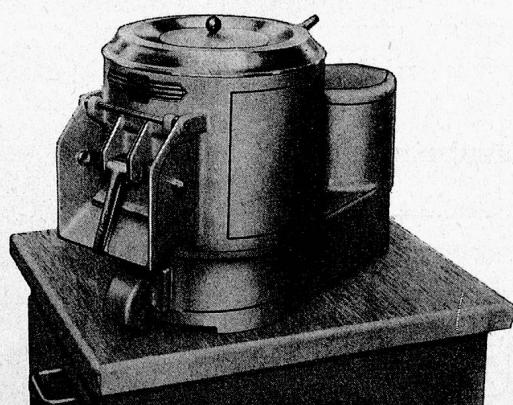
### In zirka 2 Minuten

schält und reinigt die

*Lipos*

unerreicht in  
**Leistung und  
Qualität**

**5 kg Kartoffeln**



Unverbindliche Beratung und Verkauf  
durch die Fabrik und unsere Vertreter:

**H. Bay**  
Aarau

**V. Lukas**  
Zürich

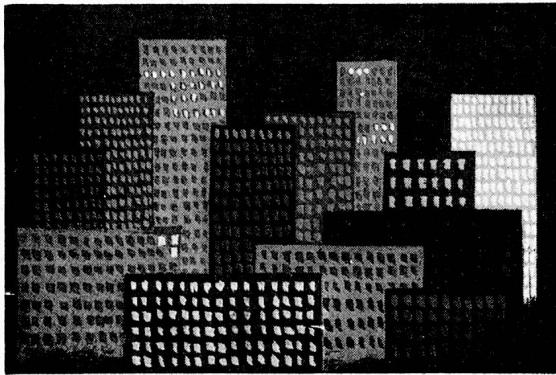
**W. Leutwyler**  
Lausanne

Ein weiteres Erzeugnis der Spezialfabrik von Küchenmaschinen

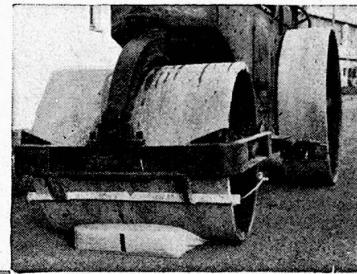
**J. L I P S U R D O R F Z H**

Telephon (051) 98 75 08

Gegründet 1880



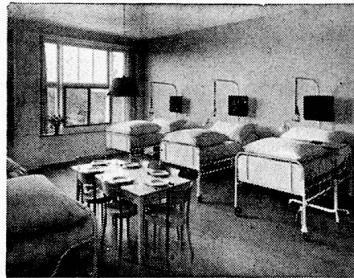
Schlaflosigkeit ist eines der Grundübel unserer gehetzten Zeit. In ausgedehnten Versuchen haben berühmte Ärzte, Hygieniker und Biologen vieler Länder nachgewiesen, dass wir umso tiefer und gesünder schlafen, je besser sich die Matratze dem anatomischen Bau unseres Körpers anzupassen vermag.



Diese Anpassungsfähigkeit ist der «ORIGINAL-SCHLARAFFIA»-MATRATZE in höchstem Masse eigen. Sie wurde (und wird) viel nachgeahmt, doch nie erreicht, weder in ihrer äußersten Bequemlichkeit garantierenden Elastizität, noch in ihrer geradezu unglaublichen Widerstandsfähigkeit: Selbst nach 5-minütiger Belastung durch eine 12-Tonnen-Strassenwalze zeigt die «ORIGINAL-SCHLARAFFIA»-MATRATZE keinerlei Veränderung!

## ORIGINAL SCHLARAFFIA MATRATZEN

Die Schlaraffiawerk AG Basel/Dreispitz Telephon (061) 34 69 60.  
wird Sie unverbindlich und seriös beraten.



Immer mehr Verwalter und Ärzte von Spitälern, Kliniken und Sanatorien verlangen die warme und behagliche «ORIGINAL-SCHLARAFFIA»-MATRATZE, denn Sie ist unverwüstlich und hygienisch einwandfrei.

Beachten Sie das Markenzeichen!

TEPPICHE Vorhänge LINOLEUM Möbelstoffe

Möbelstoffe LINOLEUM Vorhänge TEPPICHE

TEPPICHE Vorhänge LINOLEUM Möbelstoffe

Möbelstoffe LINOLEUM Vorhänge

**Forster**  
BELLEVUE/PLATZ



# ... die „gommapiuma“ -Matratze

(marque déposée)

## setzt sich durch

Sie bietet unübertraffenen Komfort, warme Bequemlichkeit und einzigartige Hygiene!

Geringer Anschaffungspreis und zudem  
keine Unterhaltskosten mehr!

Die „gommapiuma“-Matratze muss nie gewendet, nie geklopft und nie aufgeschüttelt werden. Ein Aufarbeiten im Laufe der Jahre ist nicht nötig, weil die ursprüngliche Form unbegrenzt erhalten bleibt.

## „gommapiuma“ -Matratzen

(marque déposée)

sind Produkte der

**TIRELLI** **sapsa**

Die „gommapiuma“ -Matratzen werden mit beige oder blauem Sanitätsdrilich-Überzug geliefert, für Spezialfälle auch mit urinbeständigem Kautschuk-Überzug

- Verlangen Sie unverbindlich Prospekte und Vorführung, damit Sie sich ein richtiges Urteil über diese einzigartige Matratze bilden können.

**TIRELLI** -Vertretung für die Schweiz: ARIA A.G. ZÜRICH  
Limmatstrasse 214, Telefon (051) 42 56 58/59

## Grossküchen

Ihre treuen HÜGLI und HOLLANDIA empfehlen Ihnen folgende Produkte, welche in keiner Grossküche fehlen sollten.

### HÜGLIS

Speisewürze  
Ochsenbouillon  
Hühnerbouillon  
Saucenfond  
Kraftbrühe (auch in Diätqualität erhältlich)  
Suppen nach Hausmacherart  
uniübertraffen im Aroma  
Tomatensauce fix-fertig, 4-fach konzentriert,  
unangefochtenes Spitzenprodukt

### HOLLANDIA

Cichorie seit 100 Jahren ein Begriff  
Zucker-Essenz aus reinem Zucker hergestellt,  
gibt dem Kaffee eine satte dunkle Farbe  
Kaffeemischungen auf jeden Geschmack  
abgestimmt  
Spezial-Fruchtemischung, ein Diamant der  
modernen Diätküche  
Gallus-Senf, mild, und Meerrettich  
Mayonnaise  
Hollan-Nährkraftkakao  
Essigfrüchte

Ein Versuch überzeugt auch Sie!  
Wenden Sie sich vertrauensvoll an

HÜGLI, Nährmittel AG, Arbon  
HOLLANDIA Au



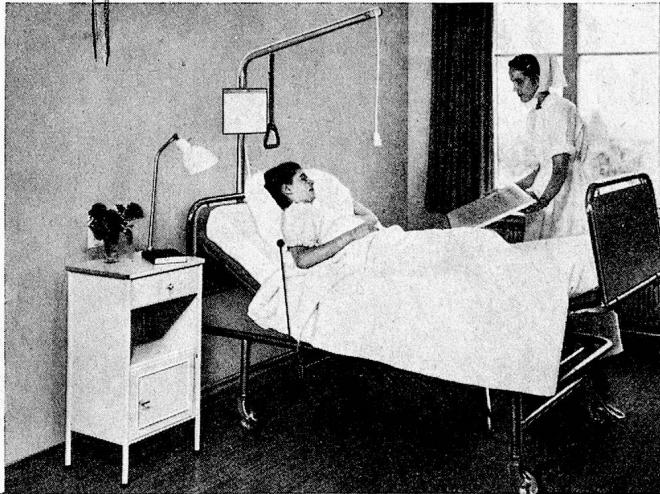
## Kranken-Mobiliar

bewährte sich in vielen Sanatorien,

Spitälern, Anstalten und . . .

wird auch Ihnen  
Freude . . .  
. . . machen!

Verlangen Sie unverbindlich Offerte  
oder den Besuch unseres Vertreters



BIGLER, SPICHIGER & CIE AG, BIGLEN BERN



## Das zuverlässige Universal-Waschmittel

**Supal**

**wäscht alles**

Voller Wascheffekt bei Weiss- und Buntwäsche, Wolle, Seide usw.

**Schneller**

Erstaunlich rasche und überaus schonende Waschwirkung

**Einfacher**

Weder Zutaten, noch Befolgung besonderer Anwendungsvorschriften

**Sparsamer**

Denkbar geringe Dosierung, wertvoller Zeitgewinn

Muster und Auskünfte prompt durch:

**VAN BAERLE & Cie. AG. Münchenstein**



## Zurück

zum schonenden Waschen mit

# Regil ESWA

jetzt Einweich-, Vorwasch- und

Hauptwaschmittel

## ANTIKALKIN

entkalkt graue Wäsche. Nach einigen Anwendungen wird dieselbe wieder weich, geschmeidig und reinweiss.

Dazu das bewährte

# ENKA ESWA

Fleckenreinigungsmittel, Mangewalzen- und Bügel-  
tischbezüge, Waschnetze, Putzartikel etc.

Alle Bedarfsartikel für die Waschküche und die Glät-  
terei in bester Qualität und zu günstigen Preisen.

**ESWA — Ernst & Co., Stansstad NW**

# JOHNSON

*SUPER 16*



Mühelos pflegen Sie Ihre Böden mit den Hochleistungs-Blochern JOHNSON Super 12 für mittlere Betriebe und Super 16 für stärkere Beanspruchung. Die JOHNSON Blocher lassen sich spielend leicht unter Möbelstücke führen, arbeiten bis ganz an Wände heran und sind äusserst robust gebaut. So recht für den täglichen Gebrauch. Sie blochen, fegen, schleifen und polieren und nehmen Ihnen alle Plagen der Bodenpflege ab.

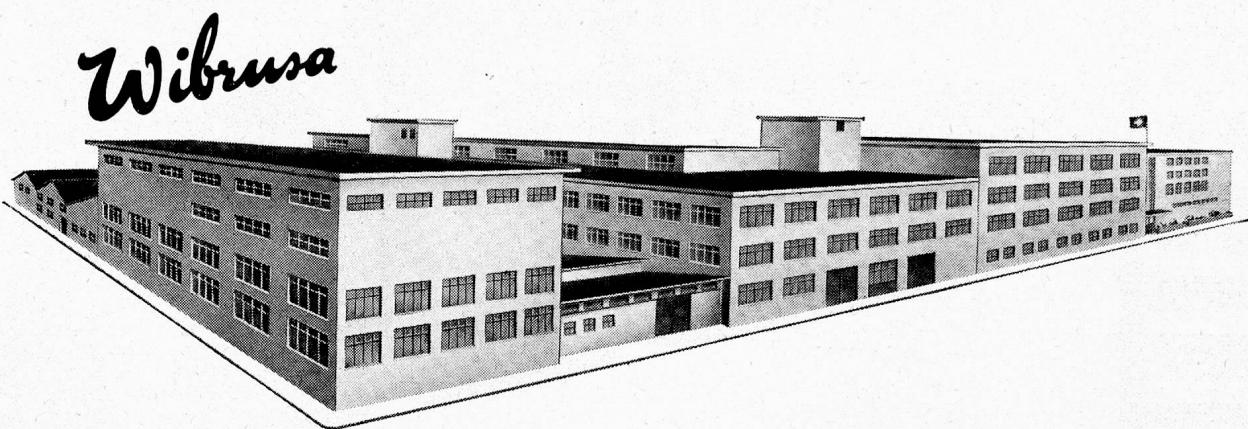
*SUPER 12*



# JOHNSON

E. Gasser, Johnson-Wax-Fabrik  
Weiningen ZH Tel. (051) 98 9188

SMSK



Spezialfabrik für: **PATENTMATRATZEN SCHONER  
OBERMATRATZEN FEDERZEUGE**

Verlangen Sie bitte unsern vielseitigen, illustrierten Katalog

**WIBRUSA Widmer-Brunner AG. Safenwil AG**

# *Avro dry tumbler*

Schweizer Fabrikat



Aargauische Heilstätte  
Barmelweid

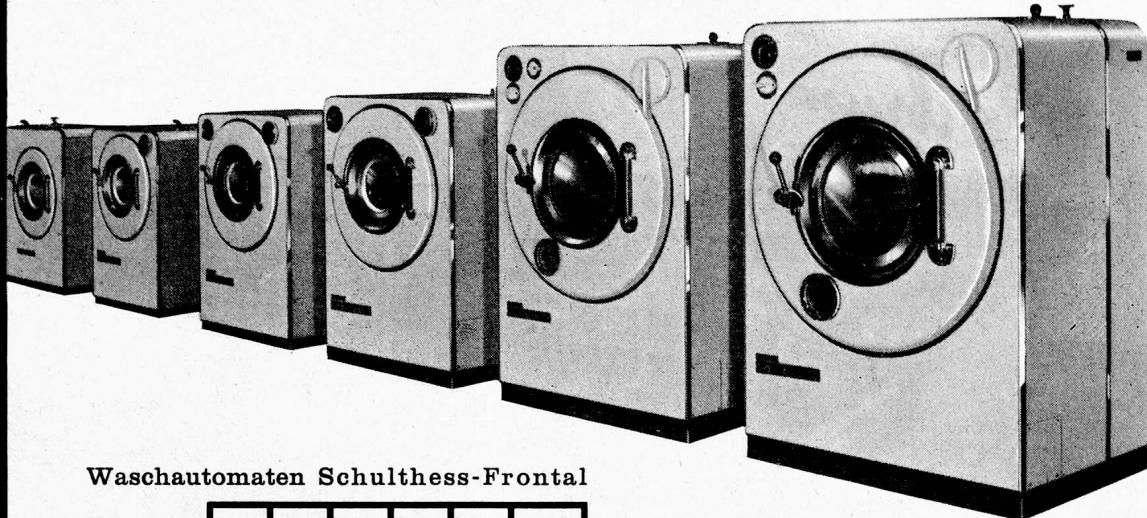
Der vollautomatische Wäschetrockner  
(Schweizerfabrikat)

rechtfertigt das in ihn gesetzte  
Vertrauen

**ALBERT von ROTZ, Ingenieur, BASEL**

Vollautomatische Wäschetrocknung Tel. (061) 22 16 44 (3 Linien) - Friedensgasse 64/68

# SCHULTHESS



## Waschautomaten Schulthess-Frontal

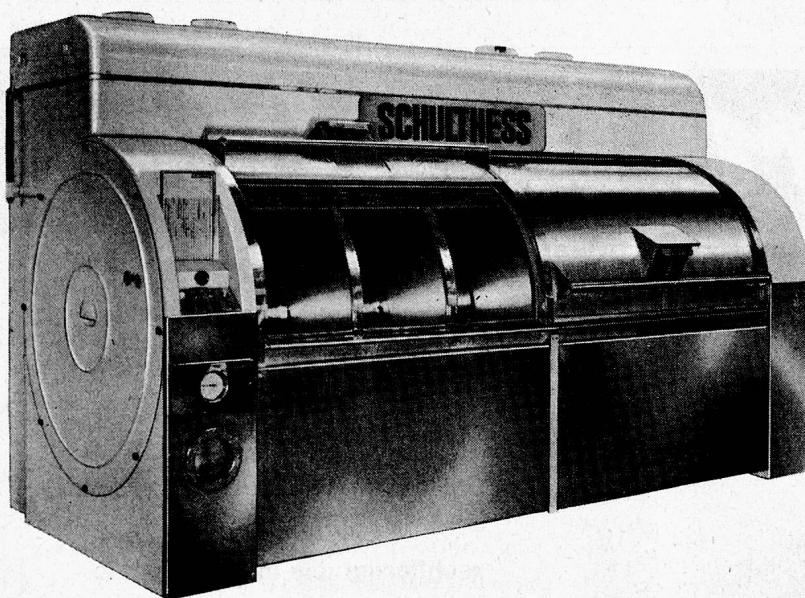
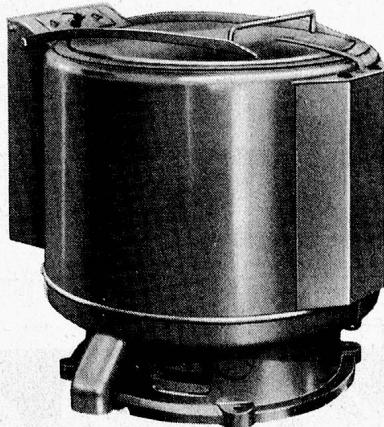
6 Modelle      **4    6    10    18    25    35 kg**

mit eingebautem Boiler, automatischer Waschmittelzuführung und patentierter Spülvorrichtung, im Spüleffekt unerreicht. Diese Automaten waschen vor, kochen, brühen, spülen und schwingen.

Eignung für sämtliche gewerblich betriebenen Wäschereianlagen, Hotels, Restaurants, Heime, Anstalten sowie für Haushaltungen und Mehrfamilienhäuser usw.

**40 % Leistungssteigerung, 50 % Einsparung an Waschmitteln, Löhnen und Wärmeenergie gegenüber konventionellen Einrichtungen.**

Die beste Referenz: gegen **6000 SCHULTHESS - WASCHAUTOMATEN** im Betrieb... und nur zufriedene Kunden!



## Schnellwaschautomaten Schulthess - Pullman

4 Modelle	S/P 3	S/P 4	S/P 5	S/P 6
Ladegewicht	100	130	165	200 kg
Std.leistung	160	210	260	320 kg

Schnellwasch-Programmdauer 30 Min.

## Schulthess-Schnelläuferzentrifugen

3 Modelle	S/500	S/700	S/900
Ladegewicht	14	30	47 kg

Diese Zentrifugen arbeiten mit 1500 t/min. vollständig vibrationsfrei und sind vollautomatisch gesteuert.

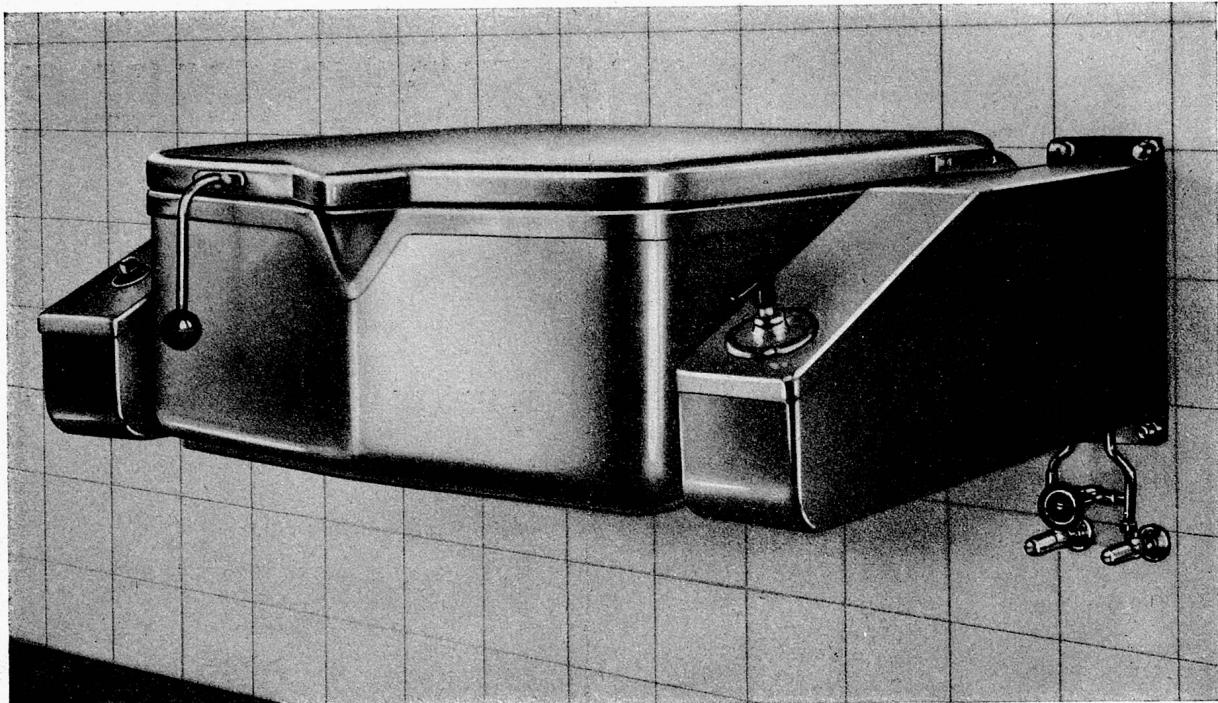
Die Schleuderleistung dieser Zentrifugen ist derart hoch, dass nicht mehr als 6 Minuten geschwungen werden soll, ansonst die Wäsche zum mangen zu trocken ist.

**Be- und entladen des Schnellwaschers in 6-8 Min.**  
Waschprogrammsteuerung automatisch m. auswechselbaren Lochkarten. Automaten mit eingebautem Wassertank, automatischer Waschmittelzuführung, patentierter Spülvorrichtung, eingebauter Wärmewiederverwertung, eingebauter Spülwasser-Wiederverwertung, **Wärme-einsparung 60 %, Betriebskosteneinsparung 50 %.**

## MASCHINENFABRIK AD. SCHULTHESS & CO. AG. ZÜRICH

Zürich	Stockerstrasse 57	Tel. 051 / 27 44 50
Bern	Köniz/Bern	Wabersackerstr. 117 Tel. 031 / 756 36
Lausanne		16, Av. du Simplon Tel. 021 / 265685

# Die allerneuste kippbare ELRO-Bratpfanne



komplett aus rostfreiem Stahl, erfüllt die höchsten Ansprüche in bezug auf Betriebssicherheit: kein Lagerverschleiss, daher keine Wartung.  
Bedienung: schaltpultartig angeordnet, gewährt beste Uebersicht.  
Heizung: schnellste Erhitzung, dazu 6fach regulierbar.  
Kippvorgang: automatisch, ohne jede Anstrengung.  
Deckelfixierung: der Pfannendeckel bleibt in jeder gewünschten Stellung stehen.  
Saubерkeit: sämtliche Kanten sind stark abgerundet. Der Deckel ist glatt und unverript und führt das sich ansammelnde Kondensat ab, ohne das Bratgut zu befeuchten.  
Qualität: dank ausschliesslicher Verwendung von Chromnickelstahl, versehen mit dem bekannten ELRO-Finish, ein unerreichtes Spitzenprodukt in der Reihe der bewährten ELRO-Grossküchenapparate.

Verlangen Sie unverbindliche Offerte mit unseren interessanten Zahlungsmöglichkeiten.

MUBA-Stand Nr. 4902, Halle 13

Alleinfabrikant und Verkauf:

**ROBERT MAUCH**  
**BREMGARTEN / AARGAU**

Tel. (057) 7 17 77

**ELRO-WERK**

